ⵙⴰⵍⵉⵎⴰ ⵍⴽⵓⵍⴰⵍⵉ
ⵜⴰⵎⵔⵣⵓⵜ ⴷⴳ ⵡⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⴷ ⵓⵏⵜⴰⵎ ⴷ ⵜⵥⵕⵉⴳⵜ ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⴰⴳⵎⴰⵎⵜ ⴷⴳ ⵡⴰⵟⵟⴰⵚ ⵏ ⵜⵙⵇⵇⵉⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵙⵜⴰⵍ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵉⵏ: ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ, ⵜⴰⵄⵔⴰⴱⵜ, ⵜⴰⵙⴱⴰⵏⵢⵓⵜ, ⵜⴰⴼⵕⴰⵏⵙⵉⵙⵜ. : salima_elkoulali@yahoo.es
ⴰⵙⵎⵓⵜⵜⴳ:

2015: ⴰⴷⵉⴱⵍⵓⵎ ⵏ ⴷⴷⵓⴽⵟⵓⵕⴰ ⴷⴳ ⵓⵙⵓⵖⵍ, ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵏⵉⵏ ⵜⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵉⵏ, ⵙⵉⴷⵉ ⵎⵓⵃⵎⵎⴷ ⴱⵏ ⵄⴱⴷⵍⵍⴰⵀ, ⴼⴰⵙ ⵙⴰⵢⵙ.
2005-2006: ⴰⴷⵉⴱⵍⵓⵎ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⵏ ⵜⵉⵔⵔⴰ, ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵜⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰⵜ ⴰⴳⵍⵍⵉⴷ ⴼⴰⵀⴷ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ, ⵟⴰⵏⵊⴰ. ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵉⵏ: ⵜⴰⵄⵔⴰⴱⵜ, ⵜⴰⵙⴱⴰⵏⵢⵓⵜ, ⵜⴰⴼⵕⴰⵏⵙⵉⵙⵜ.
2003-2004: ⴰⴷⵉⴱⵍⵓⵎ ⵏ ⵜⵓⵔⴰⴳⵜ ⴷⵉ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⴷ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⵜⴰⵙⴱⴰⵏⵢⵓⵜ, ⵜⴰⵥⵍⴰⵢⵜ: ⵜⴰⵙⵏⵉⵍⵙⵜ, ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵏⵉⵏ ⵜⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵉⵏ, ⵙⵉⴷⵉ ⵎⵓⵃⵎⵎⴷ ⴱⵏ ⵄⴱⴷⵍⵍⴰⵀ, ⴹⵀⴰⵕ ⵍⵎⵀⵔⴰⵣ, ⴼⴰⵙ.
ⵜⴰⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵜ:

ⵣⵉ 2017 ⴰⵔ ⴷ ⵔⵅⵅⵓ: ⵜⴰⵎⵔⵣⵓⵜ ⴷⴳ ⵓⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ, ⵕⵕⴱⴰⵟ. ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⴷ ⵓⵏⵜⴰⵎ ⴷ ⵜⵥⵕⵉⴳⵜ.
2009-2016: ⵜⴰⵎⵔⵣⵓⵜ ⵜⴰⵏⵎⵖⵓⵏⵜ ⴷⴳ ⵓⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ, ⵕⵕⴱⴰⵟ. ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⴷ ⵓⵏⵜⴰⵎ ⴷ ⵜⵥⵕⵉⴳⵜ.
2007 - 2009: ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⴷⴳ ⵓⵙⵉⵔⴰ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⴰⵣⵔⴼⴰⵏ, ⵏⵏⴰⴹⵓⵕ.
2008: ⵜⴰⵙⵍⵎⴰⴷⵜ ⵜⴰⵣⵎⵣⴰⵏⵜ, ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵜⴰⴳⵜⵉⵥⵍⵉⵜ, ⵏⵏⴰⴹⵓⵕ, ⴰⵙⵍⵎⴷ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⵣⵉ ⵜⵄⵕⴰⴱⵜ ⵖⵔ ⵜⵙⴱⴰⵏⵢⵓⵜ.

ⵜⵉⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵉⵜⵜⵡⴰⴳⵏ

ⵉⴷⵍⵉⵙⵏ (ⵜⵉⵙⵓⵖⴰⵍ):
-ⵜⵉⵏⴼⵓⵙⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵥⵢⴰⵏⵏ. ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ.2014.
- ⵜⴰⵙⴷⴷⵉⵜ. ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ. 2015.
- ⵓⴼⵔⵉⵏⵏ ⵏ ⵜⵎⴷⵢⴰⵣⵉⵏ ⵏ ⴱⴰⴱⵍⵓ ⵏⵉⵔⵓⴷⴰ. ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ. 2018.
-ⵜⵉⵏⴼⵓⵙⵉⵏ ⵣⴳ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⴰⴳⵔⴰⵖⵍⴰⵏ. ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ. 2018.
- ⴰⵣⵔⴼ ⵏ ⵜⴷⵔⴼⵉⵏ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ ⴷⵉ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ (ⵜⵓⵟⵟⵓⵜ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ).ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ.2020.
ⵛⴰ ⵏ ⵉⵣⵡⴰⵍ ⴷⴳ ⵓⴷⵔⴰⵡ ⴷⵉ ⵜⵉⵏⴰⵡⵉⵏ ⴷ ⵜⵙⵖⵡⴰⵏ:

- الترجمة الآلية من النشأة إلى التطور. ⵜⵉⵥⵕⵉⴳⵉⵏ ⵏ ⵜⵖⵉⵡⴰⵏⵉⵏ ⵏ ⵓⵕⵓⴲⴲⴰ. 2017.
-Apprentissage autonome de la langue amazighe à l’aide de la traduction: quelques exemples de supports. ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ.2018 .
- الترجمة إلى الأمازيغية بواسطة الاقتراض في ظل التعدد اللغوي. ⴰⵢⵜ ⵎⵍⵍⵓⵍ, ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵉⴱⵏ ⵣⵓⵕ. 2019
-La formación de traductores en lenguas minorizadas: el caso de la lengua amazigh. ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⵙⴰⵍⴰⵎⴰⵏⴽⴰ, ⵙⴲⴰⵏⵢⴰ, 2019.
-La traduction du nom propre dans les contes amazighs, ⵜⴰⵙⵖⵓⵏⵜ Atelier de Traduction, n

os 31 et

32/2019: « What’s in a name? Dénomination et traduction » (Roumanie), ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵚⵜⵉⴼⴰⵏ ⵙⵉⵍ ⵎⴰⵔⵉ ⵙⵓⵙⵢⴰⴼⴰ, ⵕⵓⵎⴰⵏⵢⴰ.
ⴱⵓ ،ⵜⴰⵖⵉⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⴷⵣⴰⵢⴰⵔ 2 ،2021 ،24/1 ، cahiers de la traduction ، معايير تقييم الترجمة: التنوع والاختلاف - ⵍⵇⴰⵙⵎ ⵙⵄⴷⵍⵍⴰⵀ, ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ.